745 BOLETIM

BIBLIOTEKO
Dirceu Porciúncula
JUDA STELO
MONATA BULTENO DE LA ESPERANTISTA SOCIETO DE P.ALEGRE - NOVEMBRO/79 - Nº 3

A MISSÃO DO ESPERANTO

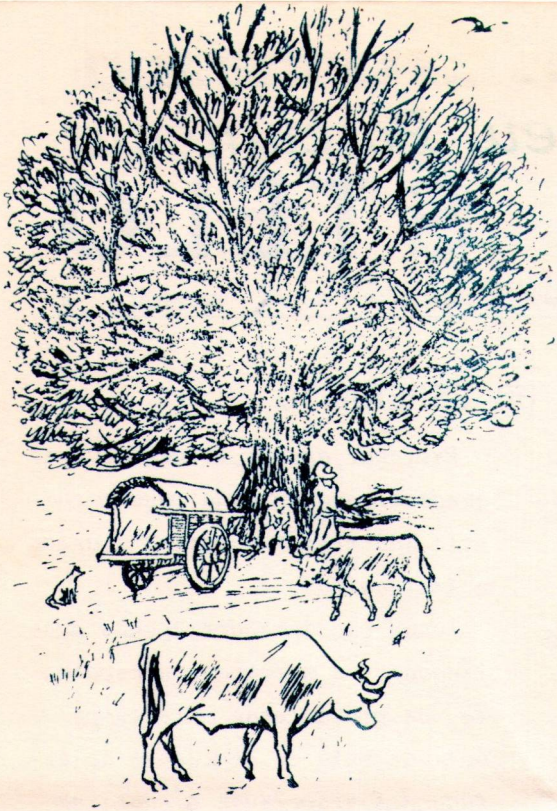
A idéia de uma língua comum para uso entre os povos não é aspiração exclusiva de nosso tempo. Desde épocas remotas os homens têm sentido a falta de um instrumento que lhes dê a possibilidade de um entendimento universal. Gênios como Leibniz e Descartes não desdenharam com o tema. Mas a humanidade ainda não estava fecundada para o advento ; a língua internacional só pode surgir após o amadurecimento de certas condições, tais como a intensificação das relações internacionais, a evolução das próprias línguas nacionais, em cujo seio se elaboraria um material linguístico suficiente para que ele se formasse uma língua verdadeiramente internacional.

O ESPERANTO não vem destruir as línguas utilizadas no mundo para intercâmbio dos pensamentos. Pretende, apenas, tornar-se a segunda língua de cada povo e cumprir sua missão superior : união e fraternidade.

Tendo que aprender apenas duas línguas - a materna e o Esperanto, os povos terão mais tempo e motivos para se dedicarem ao estudo das respetivas línguas nacionais.

O Esperanto também servirá como fator de preservação de línguas e culturas ditas minoritárias, livrando-as de serem como que engolidas por uma língua poderosa que se lhes impuzesse como língua internacional.

O Esperanto é absolutamente neutro, ou melhor, ele não pertence a nenhuma escola filosófica, a nenhum sistema político ou econômico, não sendo propriedade nem mesmo de seu criador, o médico e poliglota polonês Dr. Lázaro Ludoviko Zamenhof.



LEGENDO DE L' UMBU'

(Simbolo de la gauĉa gastemeco)

En la komenco de la mondo,ĉiuj arboj estis egalaj.

Sed,iufoje, estante tre feliĉa,Dio kun vokis la arbojn antaŭ Li kaj ordonis ke ili petu favorojn, ĉar Li volis plenumi iliajn dezirojn.

Li demandis al FERLIGNO,kion ĝi volis kaj ĝi tuje respondis :

- Mi volas esti tiel malmola... ke eĉ ha kilo ne sukcesos pereigi min.

- Kaj vi ? - demandis Dio al la arbo kreskanta ĉe la bordo de akvo :

- Mi - respondis la SALIKO - mi deziras ke el miaj flekseblaj vergetoj, la malri ĉuloj povu fari korbojn por disvendi.

Siavice, la JUNKO aldonis :
- Mi ŝatas, Sinjoro - ke mi, krom la ebleco permesi la manfabrikadon de kor - boj kaj matoj, mi ankaŭ estu kapabla faj fi dum ventegaj tagoj !

Tiel, ĉiu arbo, kiam alvenis sia vico petis la plej diversajn kvalitojn :kerne con, belecon, eblecon produkti belajn kaj bongustajn fruktojn, ktp.

Kaj la Sinjoro, pacience kaj bonanime plenumis ĉiujn specajn petojn.

Kiam, finfine, alvenis la vico al UMBU' ĝi murmuris humile :

- Mi, Sinjoro, deziras la plej grandan kaj densan el ĉiuj ekzistantaj ombroj;mi volas esti amiko de l' vojirantoj,la sim bolo de la gauĉa gastemeco. Mi volas ke mia kerno estu spongeca kaj malfortika, ke ĝi povu rompiĝi je la plej malgranda frapo...

- Kial ? - demandis Dio - se ĉiuj aliaj volas esti fortaj...

- Mi deziras, Sinjoro,ke miaj branĉoj kaj mia trunko ne povos, estonte, servi por krucumigi justulon !

K O R D E O N O

(El la gauĉa kanzono VELHA GAITA esperantigis : I. Sanguinetti)

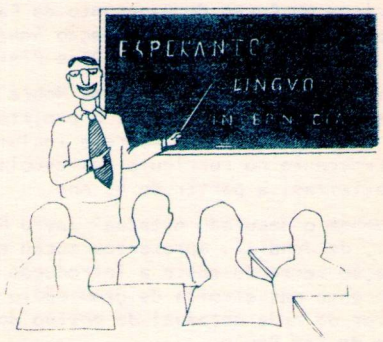
Kordeono,
Mia bona kordeono,
Kordeono de l' kampar'

Kiam mi vin ludas gaje,
Kordeono,
Amuziĝas la tuta gauĉar'

Kiam la tagiĝo venas,
Al kampar' mi ĉevaliras
Mi memoras pri kanzono,
Tiam mia kor' sopiras.

Kiam la nokto alvenas
Kiel nigra mantelkrono,
Mi komencas tiam ludi
Per mia bona kordeono.

O ESPERANTO NAS ESCOLAS E NAS UNIVERSIDADES DO BRASIL



C E A R Á

* Em Fortaleza, a Língua de Zamenhof está sendo ministrada na Faculdade pelo Dr. Cesar Barros Leal.

* Sabemos também que o dinâmico prof. Paulo Amorim Cardoso, que frequentemente leciona Esperanto na Universidade Federal de Fortaleza, é o grande incentivador da inclusão do Esperanto nas escolas de Alagoas, em cuja capital fez, recentemente, 22 conferências sobre a Língua Internacional.

ALAGOAS

* Em Alagoas, o ensino do Esperanto já está assegurado através de lei, sendo recomendado à rede oficial de escolas estaduais de 1º, 2º e 3º graus pelo Conselho Estadual de Educação.

* Além de acordo firmado com a Secretaria de Educação e Cultura pela Associação Alagoana de Esperanto, também o Centro de Estudos Superiores de Alagoas organizou um Curso de Esperanto para professores, em sua sede.

* Devemos ao destacado esperantista, Cel. PM Francisco Alves Mata, o apoio oficial que as autoridades educacionais vêm dando à Lingua Internacional em Alagoas.

Além dos cursos de Esperanto que ministra em Maceió, na sede da Associação Alagoana de Esperanto e no Colégio Bom Conselho, ele é o responsável também pelo Curso de Esperanto matinal, diário, das 6 às 7 horas, pelas ondas da Estação de Rádio-amador PP 7IY

B A H I A

* Em Salvador, há vários cursos de Esperanto funcionando nas Faculdades locais, sob os auspícios da Associação Bahiana de Esperanto.

* Recentemente, os professores Alberto Santos Teixeira e Liege Santos Pereira, iniciaram dois novos cursos.

MINAS GERAIS

* Na Universidade Federal de Juiz de Fora, vem funcionando um Curso de Esperanto, em caráter experimental, com 30 alunos inscritos, ministrado pelo prof. Dr. José Passini.

RIO DE JANEIRO

* Em Volta Redonda, no G.E. Castanhede de Carvalho Almeida, funcionam cursos de Esperanto sob a direção da prof. Ielen de Medeiros Tavares e Prof. Denir Lopes.

Em junho último, 20 alunos receberam o certificado de conclusão.

* Na Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras, o nosso conterrâneo e também fundador do "Suda Stelo", prof. Engº Alberto Flores, a 19 de maio último, iniciou novo curso de Esperanto, com duração de 6 meses.

SÃO PAULO

* Em JUNDIAÍ, funciona o curso de Esperanto patrocinado pelo prefeito municipal Prof. Pedro Fávero e ministrado pelo Prof Roberto G. de Freitas.

* Em MOGI DAS CRUZES, a 25 de julho último, 53 universitários da Faculdade de Filosofia de Mogi das Cruzes, receberam diplomas do curso Elementar ministrado pelo Prof. Euclides C. da Silva e pretendem agora fundar o GRÊMIO MOGIENSE DE ESPERANTO.

(segue na pag. seg.)

O ESPERANTO NAS ESCOLAS E NAS UNIVERSIDADES

(cont.da pag.ant.)

* Em SANTO ANDRÉ, 40 alunos estão inscritos no Curso de Esperanto da Faculdade de Belas Artes da Fundação Santo André, a cargo do prof. José Dias Pinto.

* Em 1975, o deputado Freitas Nobre apresentou na Câmara Federal o projeto de lei nº 1.298,dispondo sobre a inclusão do Esperanto no currículo das escolas brasileiras, a partir do 4º ano.

* Também o deputado estadual Jayro Maltoni, de Jundiaí, apresentou moção e indicação versando sobre a introdução do Esperanto nas escolas de grau médio e superior da rede estadual de ensino do Estado de São Paulo.

SANTA CATARINA

* Segundo informa o vice-prezidente do Conselho Brasileiro de Esperanto,prof José Passini, já está funcionando em Florianópolis, na Universidade Federal de Santa Catarina, um curso de Esperanto ministrado pelo Prof. Renato Melillo Fº.

PARANÁ

* O Prof. Dr. Geraldo Mattos é um dos mais insignes esperantistas brasileiros, autor de obras originais escritas em Esperanto, que lhe valeram, por sua reconhecida competência, o convite para integrar a ACADEMIA(mundial)DE ESPERANTO.

Como Coordenador de cursos de pós-graduação em Literatura na Faculdade Católica do Paraná, ele recentemente apresentou no SIMPÓSIO CIENTÍFICO INTERNACIONAL de Marília (SP) - onde a língua oficial foi o Esperanto - uma tese de grande repercussão :

"CONSIDERAÇÕES SOBRE A POSSIBILIDADE DO ALGORÍTMO NA COMPUTAÇÃO LINGUÍSTICA".

RIO GRANDE DO SUL

* Em Porto Alegre, como se sabe,os cursos de Esperanto vêm se sucedendo regularmente, porém fora da esfera escolar.

Presentemente, busca-se reativar o intercâmbio e colaboração que sempre existiram no passado, no âmbito do ensino público e privado : cursos de Esperanto na Fac.de Filosofia da PUC-RS, Curso Gosch, Curso Silveira Martins, Curso Alberto de Brito e Cunha e outros.

crianças

UMA EXPERIÊNCIA INÉDITA

* A notícia, porém, mais significativa deste ANO INTERNACIONAL DA CRIANÇA foi,certamente, a que nos deu o diretor deste Boletim :

os aluninhos do JARDIM-DE-INFÂNCIA da Escolinha "Criança Arteira"(Rua Barão do Amazonas 56 e 64), em P.Alegre,com idades entre 3 e 6 anos, começarão a aprender o Esperanto, em lugar do Inglês, a partir do próximo ano.

A diretora da Escola, Prof.Isaura Sanguinetti,já está preparando o necessário material áudiovisual,bem como adequando aos níveis etários muitas músicas do cancioneiro infantil.

Kiu estas la komercanta besto ?
La azeno.
Kial la azeno ?
Ĉar ĝi ĉiam estas en la Mag...
azeno.

FICHA CADASTRAL

Samideano gaúcho :

Queremos imprimir uma orientação bastante objetiva ao nosso Movimento Esperantista no Rio Grande do Sul.

Precisamos saber "Quem é Quem" no nosso Movimento.

Você sabe falar ou escrever, ainda que pouco, na língua de Zamenhof ? Então, colabora com a ESPA, preenchendo a FICHA CADASTRAL que já lhe enviamos pelo correio, buscando colher dados de identificação e sugestões para dinamizar o Movimento Esperantista em nosso Estado.

Esclareça-nos se não está de posse da referida Ficha, pois, a partir de janeiro de 1980, a remessa deste Boletim pelo correio será feita unicamente com base nos nomes e endereços contidos na Ficha Cadastral em referência.

Os não conhecedores da Língua Internacional não estão obrigados a esse particular, e a eles, futuramente, será enviado um formulário especial para recebimento de sugestões.

COLABORAÇÃO FINANCEIRA

Para a presente edição do SUDA STELO, recebemos e agradecemos as seguintes colaborações financeiras, através da aquisição de decalcos coloridos do "Krokilo" com os dizeres : "Parolu Esperanton - NE KROKODILU ":

- Dr.Manoel Torres Abreu(7)	350,oo
- B.Egon Breitenbach(5) .	250,oo
- Dr.Belmonte de Abreu(4)	200,oo
- Pedro Paulo Haesbaert(1) . . .	50,oo
T O T A L	Cr$ 850,oo

*** Agradecemos, em especial, a significativa contribuição financeira dos destacados samideanos gaúchos, nossos colaboradores :**

Dr.Modesto Belmonte de Abreu (Cr$.. 1.000,oo) e General Wanderley F. Gonçalves (Cr$ 500,oo).

ESPERANTO NOS CURRÍCULOS DA INGLATERRA

O Departamento de Educação e Ciências da Inglaterra, respondendo a consulta do Dr.Modesto Belmento de Abreu, vice-presidente da ESPA e colaborador deste Boletim, informou que, quanto ao ensino da língua Esperanto nas escolas da Inglaterra, não cabe à Secretaria de Estado nem ao Departamento o poder de promover ou encorajar cursos particulares de estudo nas escolas.

O sistema descentralizado de educação adotado na Inglaterra permite decisões relativas ao currículo, aos próprios professores, às autoridades educacionais e aos coordenadores do ensino local

Nessas circunstâncias, cabe às autoridades locais e escolas examinar a evidência possível sobre o Esperanto e decidir por si mesmas se ele deve fazer parte do currículo.

Bom seria que esse sistema fosse estabelecido no Brasil, pois há muitos professores ansiosos por instituir o ensino dessa maravilhosa e útil língua no currículo escolar, pelo menos enquanto não se obtém a aprovação oficial do Esperanto nas escolas

NOVOS ESPERANTISTAS GAÚCHOS

Está de parabens a prof.Nydia Aydos Krieger, nossa dinâmica colaboradora e uma das mais destacas "samideaninos" do Movimento Esperantista brasileiro:

Dia 12 de novembro último, nos salões da Soc.Espírita Allan Kardek, em Porto Alegre, realizou-se a solenidade de formatura dos alunos aprovados no "Curso Elementar de Esperanto", no total de 38.

Aos novos esperantistas gaúchos e à dedicada prof. Nydia, os calorosos cumprimentos da Soc. Esperantista de Porto Alegre, que espera vê-los em breve no seu quadro social

PRESIDENTE DA B.E.L.

A LIGA BRASILEIRA DE ESPERANTO, sob a presidência do Prof. Sylla Chaves, vem realizando um trabalho digno de referência, sob todos os aspectos, imprimindo rumos novos ao esperantismo nacional e em ação integrada com as principais entidades brasileiras

Dia 16 de novembro último, recebemos a grata visita do jovem e dinâmico presidente da L.B.E., que é também nosso conterrâneo. Informou-nos sobre seus planos para 1980 e em especial sobre o "66º UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO", a realizar-se em Brasília em 1981

DESTRUINDO A TORRE DE BABEL
(os idiomas e você)

Recomendamos a aquisição desta excelente obra do destacado samideano PROF. PAULO AMORIM CARDOSO.

Cheques em nome do autor (Cr$ 35,00 por exemplar, com abatimento de 20% para 10 ou mais exemplares).

CURSO DE ESPERANTO DA UNIVERSIDADE FEDERAL DO CEARÁ
Caixa Postal 1221 - Cep 60.000 - FORTALEZA - Ceará

* * *

KRUCVORTA SOLVO DE Nº2

Horizontalaj : STELO - ARDAS - TAUGA - ABREU - NOKTO

VORTLUDO

VOCÊ SABIA QUE EM ESPERANTO É POSSÍVEL TRANSFORMAR :

Rum em vinho ? - Galo em pavão ? - Braço em perna ?

Siga as regras deste interessante "Vortludo" :

1º - Você irá formando,sucessivamente, de cada vez, uma palavra intermediária, que deverá resultar da substituição de apenas uma letra da palavra precedente;

2º - A palavra intermediária deverá ter um significado em Esperanto ;

3º - Aquele que empregar o menor número de palavras intermediárias será o vencedor.

Vamos misturar os "gens" do galo e do pavão ?
Aí vai a solução : KOKO (galo) - KOVO(choco) - POVO (poder) - PAVO (pavão).
RUMO(rum) - RIMO(rima) - LIMO(limite) - LINO(linho) e VINO (vinho).
- Você será capaz de transformar KRURO(perna) em BRAKO (braço) ou vice-versa, usando apenas 6 palavras intermediárias ?

Ne krokodilu...

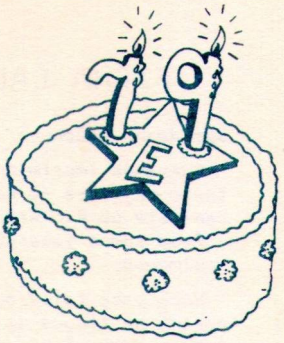
KURAĜE BABILU, SED...

NE KROKODILU !

A propósito de nosso teste,apresentado no número anterior deste Boletim sobre o significado da expressão NE KROKODILU , usada no mundo esperantista, aí vai o resultado e o nome do acertador :

NÃO FALE NUMA LÍNGUA NACIONAL ... (entre esperantistas)

- resposta certa do samideano WALTER BOPPRÉ, de Florianópolis (Sc),que receberá pelo correio dois decalcos coloridos do já conhecido "Krokilo".



ANIVERSÁRIO EM NOVEMBRO

Destacamos neste mês de novembro o aniversário de nosso presidente, o arquiteto Prof. ERNANI DIAS CORRÊA, que dia 20 estará festejando mais um aniversário.

Apresentamos aquí as felicitações de toda a equipe do SUDA STELO ao ilustre aniversariante.

ANO I - Nº 3/79

NOVEMBRO

"SUDA STELO"

Boletim informativo do Dep.de Divulgação da SOCIEDADE ESPERANTISTA DE P.ALEGRE.

Rua dos Andradas nº 1137 - Conj.1704
Fone : 25.3941

Diretor :

arqtº jornalista

IVO SANGUINETTI

Colaboradores :

Carlos H.Dionísio
B.Egon Breitenbach
Dr.Ernani D.Corrêa
G.A.Silva Velho
George Otto Vaske
Dr.Modesto Belmonte de Abreu
Nydia Aydos Krieger